

## Caracterización de los materiales yesíferos del Mioceno de la Cuenca de Madrid para su utilización en cuerpo, de terraplenes y realización de un terraplén experimental.

### Nota de los Autores

Durante la edición de la comunicación “Caracterización de los materiales yesíferos del Mioceno de la cuenca de Madrid para su utilización en cuerpos de terraplenes y realización de un terraplén experimental”, de Domingo y otros, se han observado varios errores de expresión que no han podido corregirse por estar muy avanzada su edición dentro de las Memorias de este Simposio.

Concretamente, en el Capítulo 4, en el que se habla de antecedentes de la utilización de yesos en España —o de materiales con problemas similares— se hace referencia a la utilización de materiales tipo “Chalk” al que los británicos dedicaron todo un Congreso en 1989. En la Comunicación se han reproducido experiencias con este material porque su carácter de material no convencional, de estar compuesto por nódulos o fragmentos duros, con una matriz más fina y margo arcillosa, de carácter colapsable, en ocasiones, los hace, físicamente similares a los yesos con arcillas existentes en el Sur de Madrid, aunque no desde el punto de vista químico. Sin embargo los france-

ses emplean, a veces, el término “chalk” para arcillas yesíferas (y así se permitió en dicho Congreso). Por ello, se han empleado como una posible referencia. En el texto del apartado 4.1 y en sus figuras se hace referencia a este material como “yesos” lo que es un error claro de expresión. Debería haberse empleado el término original “chalk” o el de “creta”, que suele ser más utilizado en castellano (aunque, a veces, insistimos que el término “chalk” se ha utilizado para referirse, también, a materiales con carbonatos y sulfatos). Por eso, rogamos al lector que sepa comprender nuestro error, fruto de la precipitación en la preparación de la Comunicación y traducción de las figuras originales y del subconsciente de los redactores, que estaban pensando todo el tiempo en “yesos”, “yesos” y “yesos”.

La Clase III de materiales de los “Specification for Highway Works” a que se hace referencia en el texto si es identificable de “yesos”, aunque sea de los yesos de origen marino y no de los lacustres. Y, por supuesto, las recomendaciones francesas del apartado 4.2. se refieren a materiales con yesos.

